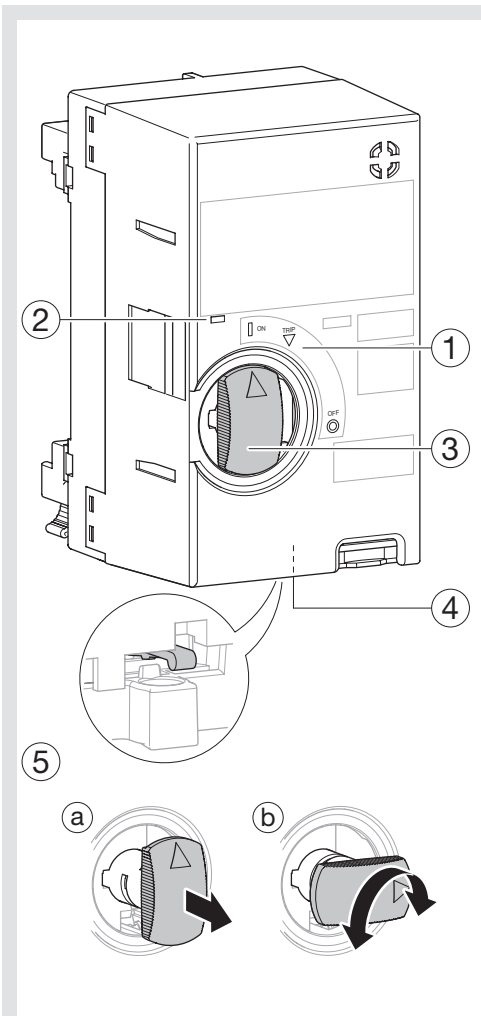
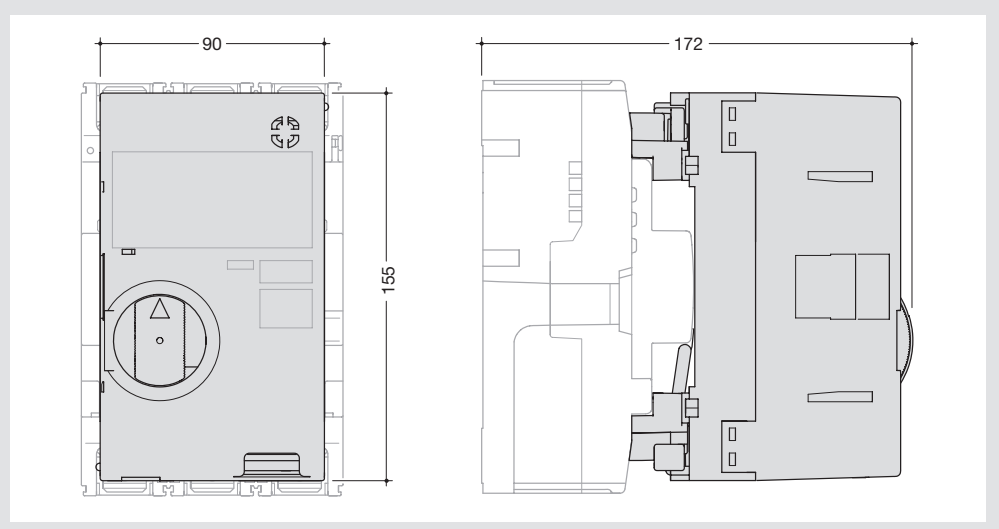
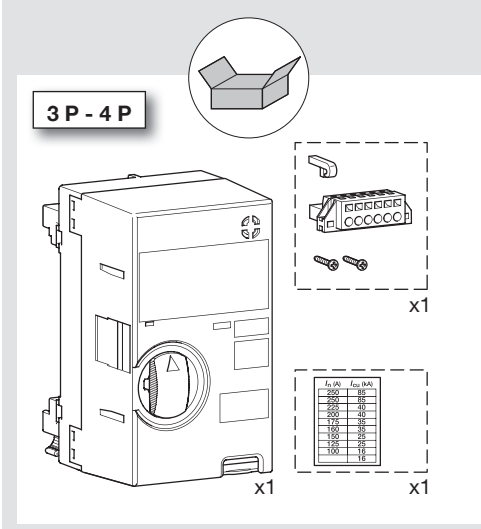


x250



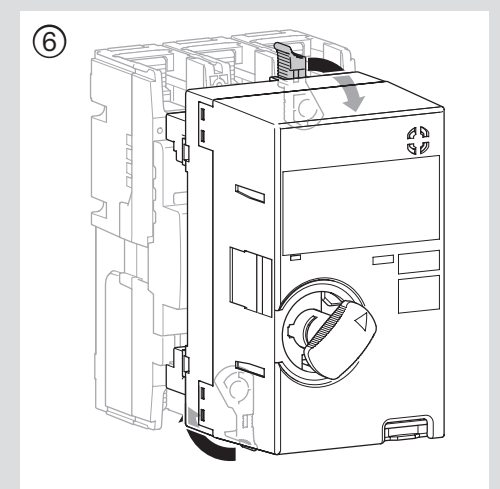
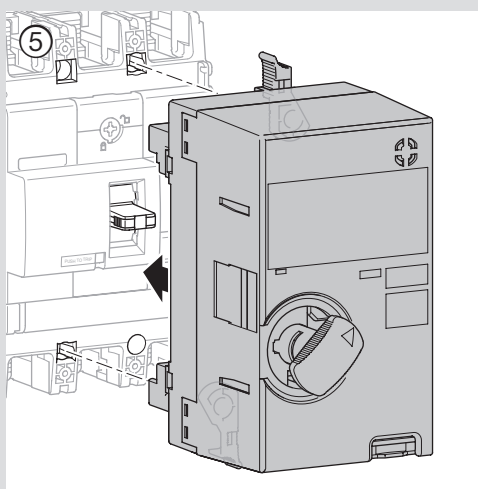
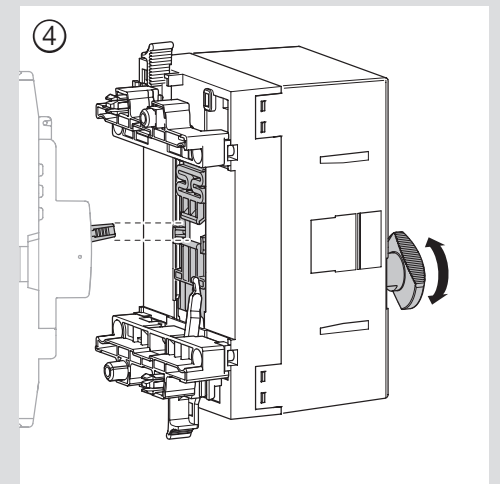
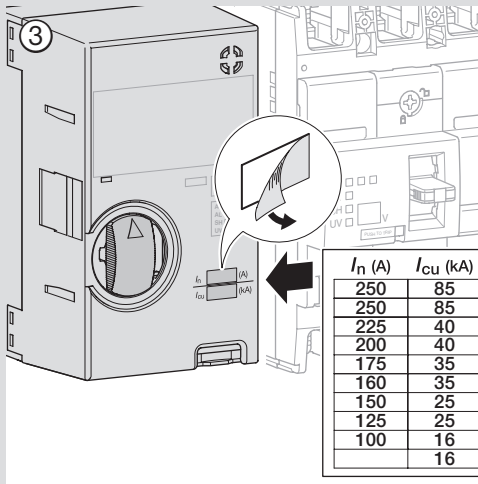
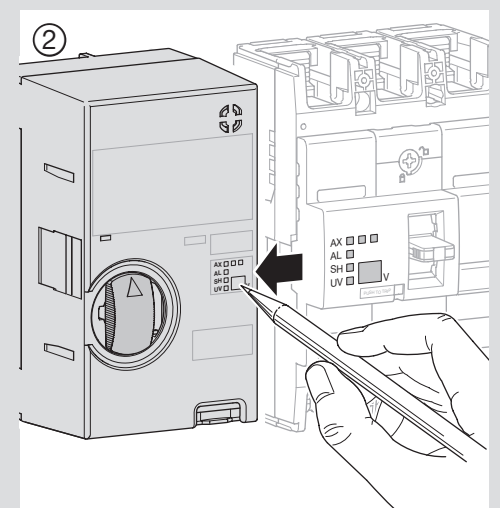
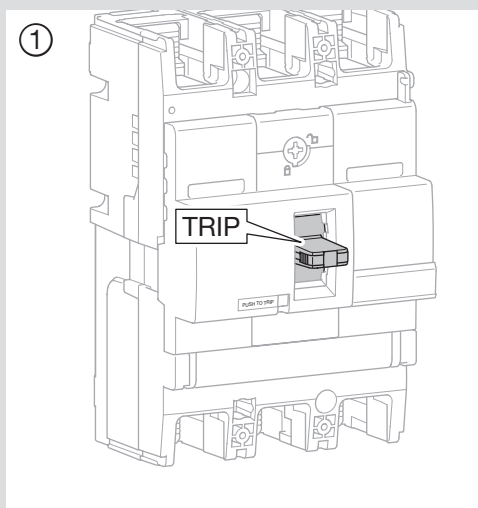
- (FR) Commande motorisée HXB04.H
- (EN) Motor operator HXB04.H
- (DE) Motorantrieb HXB04.H
- (IT) Comando a motore HXB04.H
- (ES) Mando motor HXB04.H
- (NL) Motoraandrijving HXB04.H
- (PT) Comando motorizado HXB04.H
- (NO) Motorbetjening HXB04.H
- (EL) Πιλότος κινητήρα HXB04.H
- (PL) Napęd silnikowy HXB04.H
- (RU) Мотор-привод HXB04.H
- (ZH) 电机操作 HXB04.H

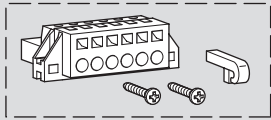
- Notice d'instructions
- User instructions
- Montageanleitung
- Istruzioni di montaggio
- Instrucciones de uso
- Gebruiksaanwijzing
- Instruções de instalação
- Bruksanvisning
- Οδηγίες χρήσεως
- Instrukcja obsługi
- Руководство по эксплуатации
- 用戶手冊



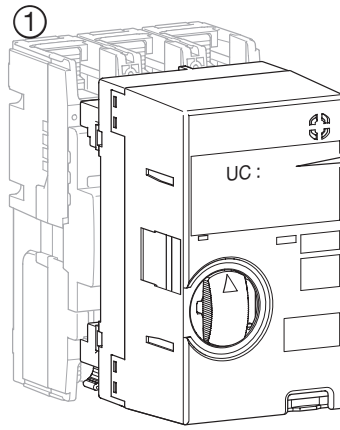
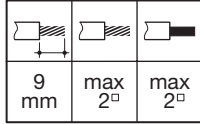
- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>① indicateur de position de la manette :<br/>- rouge = ON<br/>- gris = déclenché (Trip)<br/>- vert = OFF / Reset</p> <p>② voyant de bon fonctionnement<br/>manette rotative</p> <p>④ levier de déclenchement</p> <p>⑤ commande manuelle<br/>a - tirer la manette vers l'avant<br/>b - tourner</p>                                   | <p>① Indicador de posición de la maneta:<br/>- rojo = ON<br/>- blanco = disparado<br/>- verde = OFF / Reset</p> <p>② piloto indicador de funcionamiento correcto</p> <p>③ maneta rotativa</p> <p>④ palanca de fijación</p> <p>⑤ mando manual<br/>a - tirar de la maneta hacia delante<br/>b - girar</p> | <p>① Οπτική ένδειξη της κατάστασης του διακόπτη:<br/>- κόκκινο = ON<br/>- λευκό = πτώση διακόπτη ισχύος<br/>- πράσινο = OFF / Reset</p> <p>② λυχνία ένδειξης καλής λειτουργίας</p> <p>③ κουμπιό λειτουργίας</p> <p>④ μοχλό ταξιδιού εγχειρίδιο</p> <p>⑤ εγχειρίδιο λειτουργίας<br/>a - προς τα εμπρός<br/>b - χειριστήριο στροφής</p> |
| <p>① handle position indicator:<br/>- red = ON<br/>- grey = Trip<br/>- green = OFF / Reset</p> <p>② «good work» light indicator</p> <p>③ operating knob</p> <p>④ manual Trip lever</p> <p>⑤ manual operating<br/>a - pull forward<br/>b - turn knob</p>  | <p>① hendelstand-indicator:<br/>- rood = ON- wit = Uitgeschakeld<br/>- groen = OFF / Reset</p> <p>② LED = goede werking</p> <p>③ bedieningsknop</p> <p>④ handleiding Trip hendel</p> <p>⑤ handbediende<br/>a - naar voren trekken<br/>b - draai knop</p>  | <p>① Wskaźnik pozycji dźwigni:<br/>- czerwony = ON<br/>- biały = Trip<br/>- zielony = OFF</p> <p>② Wskaźnik poprawnego działania</p> <p>③ Pokrętło</p> <p>④ wycieczki dźwigni ręcznej</p> <p>⑤ instrukcja obsługi<br/>a - pociągnąć do przodu<br/>b - pokrętko kolei</p>  |
| <p>① Position des Schaltebels:<br/>- rot = EIN<br/>- grau = ausgelöst<br/>- grün = AUS / Reset</p> <p>② Anzeige = in Betrieb</p> <p>③ Bedienknopf</p> <p>④ Manueles Auslöser</p> <p>⑤ Manuelle Bedienung<br/>a - rausziehen<br/>b - Knopf drehen</p>   | <p>① indicador de posição do punho:<br/>- encarnado = ON<br/>- branco = Disparo<br/>- verde = OFF / Reset</p> <p>② LED = bom funcionamento</p> <p>③ botão de funcionamento</p> <p>④ alavanca manual de viagem</p> <p>⑤ manual<br/>a - puxar para a frente<br/>b - botão de ligar</p>                    | <p>① Положение раб. органа:<br/>- красный = ВКЛ<br/>- белый = расцеплен<br/>- зелёный = ВЫКЛ / Готов</p> <p>② Световой индикатор «работа нормальная»</p> <p>③ Работа с ручкой</p> <p>④ Руководство поездки рычаг</p> <p>⑤ Руководство по эксплуатации<br/>a - вытяните вперед<br/>b - свою очередь, ручки</p>                         |
| <p>① indicatore di posizione della leva di manovra:<br/>- rosso = ON (discharged)<br/>- bianco = scanciato (charged)<br/>- verde = OFF / Reset (charged)</p> <p>② LED = funzionamento corretto</p> <p>③ leva comando manuale</p> <p>④ leva scancio manuale</p> <p>⑤ comando manuale<br/>a - tirare la leva<br/>b - ruotare la leva</p> | <p>① bryterknappens posisjon indikerer:<br/>- rød = PÅ<br/>- hvit = Utløst<br/>- grønn = AV / Reset</p> <p>② LED = i drift</p> <p>③ drift knotten</p> <p>④ manuell Trip spake</p> <p>⑤ manuell drift<br/>a - trekk fremover<br/>b - sving knott</p>   | <p>① 手柄位置指示:<br/>- 红 = ON<br/>- 白 = Trip<br/>- 绿 = OFF/Reset</p> <p>② «工作正常»指示灯</p> <p>③ 操作旋钮</p> <p>④ 手动杆之旅</p> <p>⑤ 手动操作<br/>a - 十拉向前<br/>b - 旋钮</p>  |

- Assemblage de la commande motorisée sur le disjoncteur
- Fitting the motor operator on MCCB
- Verbinden des Motorantrieb mit dem Leistungsschalter
- Installazione del comando a motore sull'interruttore
- Montaje del mando motor sobre el interruptor automático
- Montage motoraandrijving aan vermogensautoomaat/-schakelaar
- Montagem do comando motorizado no disjuntor
- Montering av motorbetjening på effektbryter
- Fitting the motor operator on MCCB
- Montaż napędu silnikowego na wyłączniku
- Установка s-привода на автоматический выключатель
- 安装旋转手柄于MCCB上





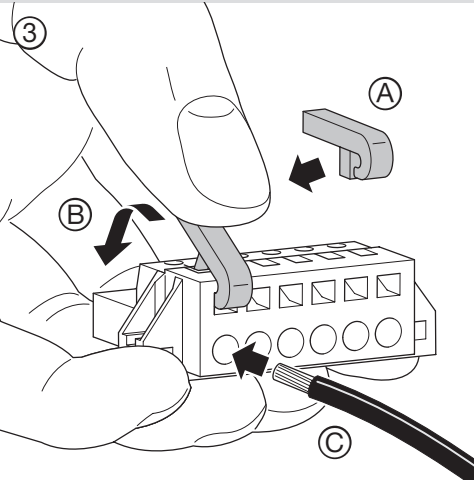
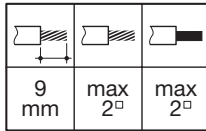
- Connexion
- Connection
- Anschluss
- Connessione
- Conexión
- Aansluiting
- Ligação
- Connection
- σύνδεση
- Podłączenie
- Соединение
- 连线



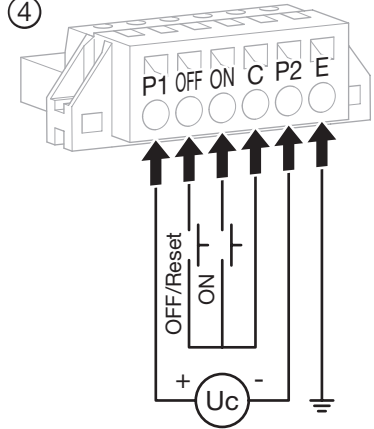
24 VDC  
230-240 VAC

	HXB040H	HXB042H
Operating voltage	24 VDC	230-240 VAC
Operating current/ Starting current	24 VDC 18/26	-
Peak value (A)	200-240 VAC	3,5/7
Operating time	(ON)	0,1 s
	(OFF)	0,1 s
	(RESET)	0,1 s
Power supply requires	300 VA mini	
Dielectric properties (1 min)	1000 VAC	1500 VAC

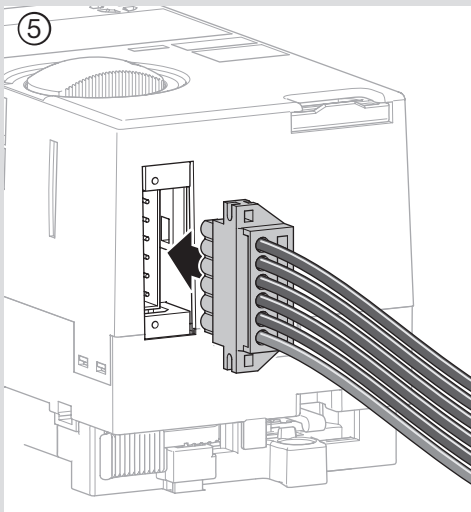
②



④



⑤

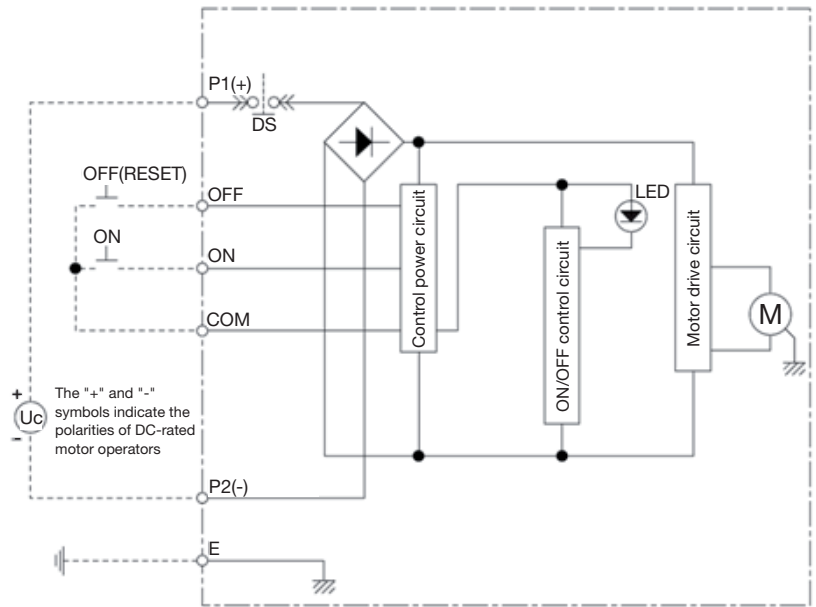
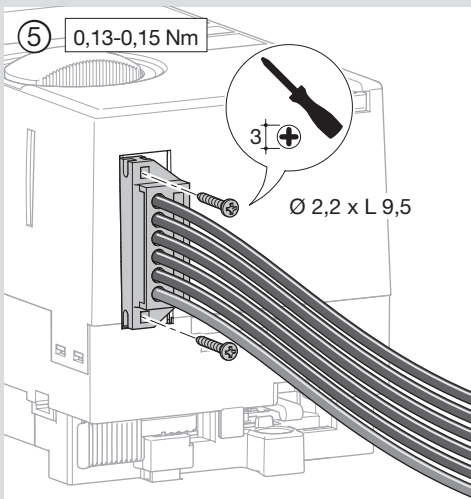


⑤

0,13-0,15 Nm

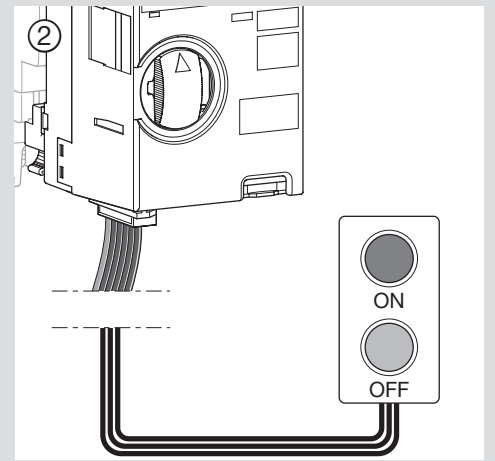
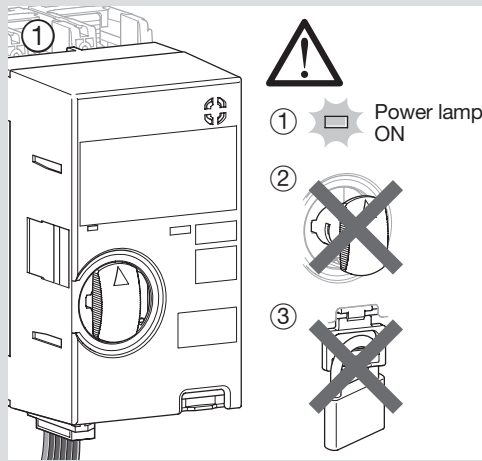


Ø 2,2 x L 9,5

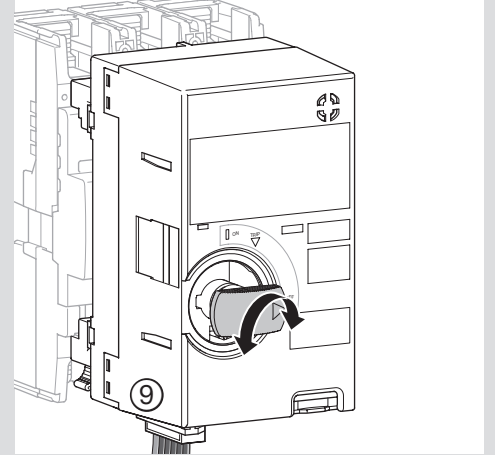
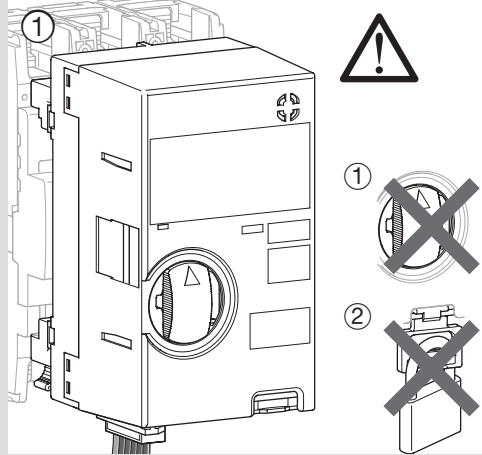




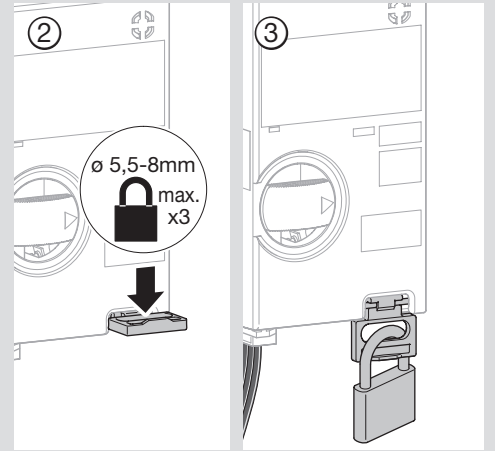
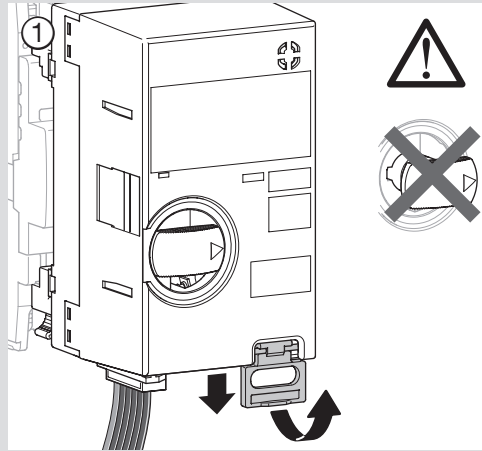
- Fonctionnement mode électrique
- Motorized operation
- Elektrische Bedienung
- Funzionamento modo elettrico
- Funcionamiento eléctrico
- Elektrische modus operatie
- Funcionamento em modo eléctrico
- Elektrisk modus operasjon
- Λειτουργία ηλεκτρική μέθοδος
- Tryb działania elektrycznych
- Режим деятельности электрический
- 操作电方式



- Fonctionnement mode manuel
- Manual operation
- Manuele Bedienung
- Funzionamento modo manuale
- Funcionamiento manual
- Manuele bediening
- Funcionamento em modo manual
- Manuell modus operasjon
- Λειτουργία manuel μέθοδος
- Tryb pracy ręcznej
- Режим деятельности ручной
- 操作指南方式

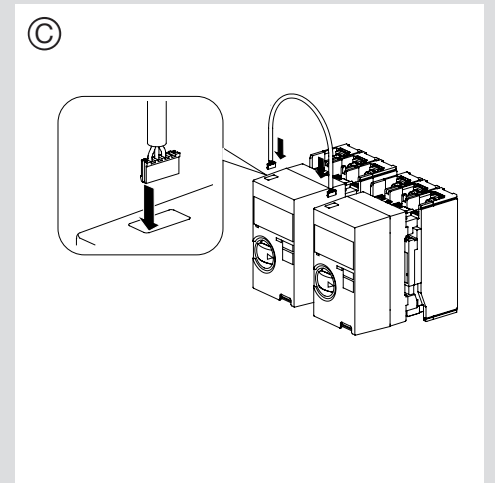
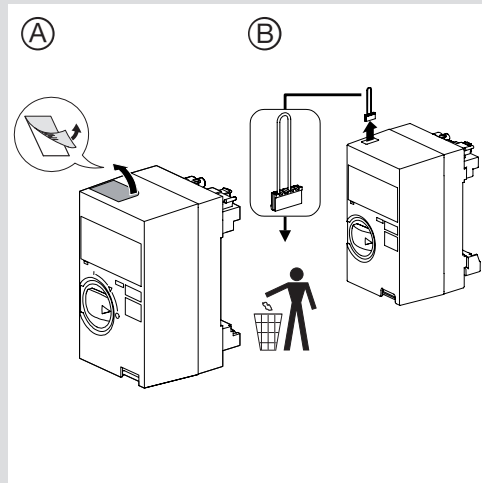


- Verrouillage
- Locking
- Verriegelung
- Blocco
- Bloqueo
- Grendeling
- Bloqueio
- Låsing
- Κλείδωμα
- Blokada
- Фиксировать
- 锁



Electrical interlock	Motor operator x250
Motor operator x250	HXB068H
Motor operator h250	HXB068H
Motor operator h400, h630	HXB069H
Motor operator h800, h1000	HXB069H

- Interverrouillage électrique (en option)
- Electrical interlock (optional)
- Elektrische Verriegelung (optional)
- Interblocco elettrico (optional)
- Enclavamiento eléctrico (opcional)
- Elektrische vergrendeling (optioneel)
- Encravamento eléctrico (opcional)
- Elektrisk forrigling (valgfritt)
- ηλεκτρική μανδάλωση (προαιρετικά)
- Blokada elektryczna (opcja)
- Электрическая блокировка (опция)
- 电气联锁 (可选)



When a UVT is used with a motor operator, design the control circuit so that the UVT is energised before a reset or close signal is sent to the motor operator. A 40ms time delay in the reset and close signals is sufficient to allow the UVT to energise.